

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	Commissie	
92/C 142/01	Ecu.....	1
92/C 142/02	Gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra	2
92/C 142/03	Steunmaatregelen van de Staten — 162/92 — België	3
92/C 142/04	Mededeling aan de Lid-Staten tot vaststelling van de richtsnoeren voor de operationele programma's die de Lid-Staten worden uitgenodigd op te stellen in het kader van een communautair initiatief voor de sterk van de textiel- en kledingsector afhankelijke regio's	5
	Hof van Justitie	
	HOF VAN JUSTITIE	
92/C 142/05	Arrest van het Hof (Zesde Kamer) van 7 mei 1992 in de gevoegde zaken C-251/90 en C-252/90 (verzoeken van het Sheriff Court of Grampian, Highland and Islands te Elgin om een prejudiciële beslissing): Procurator Fiscal tegen K. G. Wood en J. Cowie (<i>Visserij — Vergunningen — Voorwaarden</i>)	7
92/C 142/06	Arrest van het Hof (Tweede Kamer) van 7 mei 1992 in gevoegde zaken C-258/90 en C-259/90: Pesquerias De Bermeo SA en Naviera Laida SA tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Visserij — Project voor experimentele visserijcampagne — Beschikking van de Commissie, waarbij wordt vastgesteld dat project niet voldoet aan voorwaarden voor communautaire financiële bijstand uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 4028/86 van de Raad</i>)	7

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
92/C 142/07	Arrest van het Hof van 7 mei 1992 in zaak C-347/90 (verzoek om een prejudiciële beslissing van de Pretura di Milano): A. Bozzi tegen Cassa Nazionale di Previdenza ed Assistenza a favore degli avvocati e dei „procuratori legali” (<i>Uitlegging van artikel 33 van de zesde BTW-richtlijn</i>)	8
92/C 142/08	Arrest van het Hof (Zesde Kamer) van 7 mei 1992 in zaak C-70/91 P: Raad van de Europese Gemeenschappen tegen A. Brems (<i>Ambtenaar — Begrip kind ten laste — Daarmee gelijk te stellen personen — Kind van ambtenaar — Onwettigheid van algemene uitvoeringsbepalingen</i>)	8
92/C 142/09	Zaak C-123/92: Beroep, op 16 april 1992 ingesteld door de vennootschap Lezzi Pietro & Co. Srl tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen	9
92/C 142/10	Zaak C-124/92: Verzoek van de High Court of Justice, Queen’s Bench Division, Commercial Court, van 24 februari 1992 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen An Bord Bainne Co-operative Limited en Compagnie Inter-Agra SA enerzijds en Intervention Board for Agricultural Produce anderzijds	9
92/C 142/11	Zaak C-125/92: Verzoek van de Cour d’appel de Chambéry (chambre sociale) van 17 maart 1992 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen Société Mulox IBC Limited en Hendrick Geels	10
92/C 142/12	Zaak C-128/92: Verzoek van de High Court of Justice, Queen’s Bench Division, Commercial Court, van 25 februari 1992 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen H. J. Banks & Company Limited en British Coal Corporation	10
92/C 142/13	Zaak C-130/92: Verzoek van de Corte Suprema di Cassazione (Civiele Kamer) om een prejudiciële beslissing in het geding tussen O.T.O. SpA en Ministerie van Financiën	11
92/C 142/14	Zaak C-132/92: Verzoek van de Court of Appeal van 14 oktober 1991 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen F. M. Roberts en Birds Eye Walls Ltd	11
92/C 142/15	Doorhaling van zaak C-229/91 P	12
	GERECHT VAN EERSTE AANLEG	
92/C 142/16	Zaak T-29/92: Beroep, op 13 april 1992 ingesteld door de Vereniging van Samenwerkende Prijsregelende Organisaties in de Bouwnijverheid tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen	12
92/C 142/17	Zaak T-31/92: Beroep, op 22 april 1992 ingesteld door F. Wattiau tegen Europees Parlement	13

II *Vorbereidende besluiten*

.....

III *Bekendmakingen***Commissie**

92/C 142/18	Programma voor internationale samenwerking ter evaluatie van de gevolgen van het ongeval in de kerncentrale van Tsjernobyl — Uitnodiging tot deelname	15
92/C 142/19	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.222 — Mannesmann/Hoesch)	17
92/C 142/20	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.221 — ABB/BREL)	18
92/C 142/21	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.224 — Volvo/LEX)	18

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (¹)

3 juni 1992

(92/C 142/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	42,2390	US-dollar	1,27629
Deense kroon	7,92771	Canadese dollar	1,53309
Duitse mark	2,05228	Yen	162,983
Griekse drachme	246,478	Zwitserse frank	1,87296
Peseta	128,325	Noorse kroon	8,01386
Franse frank	6,91114	Zweedse kroon	7,40060
Iers pond	0,769084	Finse mark	5,58379
Lire	1550,06	Oostenrijkse schilling	14,4426
Gulden	2,31163	IJslandse kroon	73,9230
Escudo	170,360	Australische dollar	1,67603
Pond sterling	0,701839	Nieuwzeelandse dollar	2,37450

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(¹) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra (*)

(92/C 142/02)

(Vastgesteld op 2 juni 1992 in toepassing van artikel 30, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 822/87)

Commercialisatiecentra	Ecu per % vol/hl	Commercialisatiecentra	Ecu per % vol/hl
R I		A I	
Heraklion	geen notering	Athene	geen notering
Patras	geen notering	Heraklion	geen notering
Requena	1,964	Patras	geen notering
Reus	geen notering	Alcázar de San Juan	geen notering
Villafranca del Bierzo	geen notering (¹)	Almendralejo	geen notering
Bastia	2,879	Medina del Campo	geen notering (¹)
Béziers	3,043	Ribadavia	geen notering
Montpellier	2,989	Vilafranca del Penedès	geen notering
Narbonne	3,166	Villar del Arzobispo	geen notering (¹)
Nimes	3,002	Villarobledo	geen notering (¹)
Perpignan	geen notering	Bordeaux	geen notering
Asti	geen notering	Nantes	geen notering
Firenze	2,214	Bari	2,299
Lecce	geen notering	Cagliari	geen notering
Pescara	geen notering	Chieti	geen notering (¹)
Reggio Emilia	geen notering	Ravenna (Lugo, Faenza)	2,725
Treviso	2,753	Trapani (Alcamo)	2,498
Verona (voor de lokale wijnen)	geen notering	Treviso	2,753
Representatieve prijs	3,022	Representatieve prijs	2,592
R II			
Heraklion	geen notering		
Patras	geen notering		
Calatayud	geen notering		
Falset	geen notering		
Jumilla	geen notering (¹)		
Navalcarnero	geen notering (¹)		
Requena	geen notering	A II	
Toro	geen notering (¹)	Rheinfalz (Oberhaardt)	42,97
Villena	geen notering (¹)	Rheinhessen (Hügelland)	44,92
Bastia	2,672	De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen notering (¹)
Brignoles	geen notering	Representatieve prijs	43,933
Bari	2,299		
Barletta	2,299		
Cagliari	geen notering		
Lecce	geen notering		
Taranto	geen notering		
Representatieve prijs	2,486	A III	
	<hr/> Ecu/hl <hr/>	Mosel-Rheingau	geen notering
R III		De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen notering (¹)
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	geen notering	Representatieve prijs	geen notering

(*) Sedert 1 september 1991 wordt, conform Verordening (EEG) nr. 481/86, op de bekendgemaakte Spaanse prijzen een coëfficiënt van 1,07 toegepast die overeenkomt met de verhouding tussen de communautaire en de Spaanse oriëntatieprijzen.

(¹) Overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 2682/77 niet in aanmerking genomen notering.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

162/92

België

(92/C 142/03)

(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap)

Mededeling overeenkomstig artikel 93, lid 2, van het EEG-Verdrag aan de overige Lid-Staten en andere belanghebbenden inzake een ontwerp van Koninklijk Besluit tot wijziging van het Koninklijk Besluit van 31 juli 1989 betreffende de verplichte bijdrage voor de bevordering van de afzet van de produkten van de consultatieve afdeling „pluimvee, eieren en kleinvee” van de Nationale Dienst voor de Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten (NDALTP) (Belgisch Staatsblad van 24 augustus 1989, blz. 14616)

Bij onderstaande brief heeft de Commissie de Belgische Regering in kennis gesteld van haar besluit om de procedure in te leiden.

„1. Bij brief van 19 februari 1992, geregistreerd op 21 februari 1992, heeft de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Europese Gemeenschappen de Commissie van bovengenoemd ontwerp in kennis gesteld.

2. De kennisgeving betreft een ontwerp van Koninklijk Besluit tot wijziging van bovengenoemd Koninklijk Besluit van 31 juli 1989.

De wijziging bestaat uit:

A. de uitbreiding van de werkingssfeer van de bestaande regeling tot leghennen en braadkippen;

B. de verlenging van de geldigheidsduur van het Koninklijk Besluit voor onbepaalde tijd.

3. Voor de in het Koninklijk Besluit van 31 juli 1989 bedoelde regeling heeft de Commissie de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag ⁽¹⁾ ingeleid ten aanzien van de steunmaatregelen voor de bevordering van de afzet van de produkten van de sector pluimvee, eieren en kleinvee, in verband met de wijze van financiering van deze steunmaatregelen.

Deze financiering omvat namelijk de heffing van een verplichte slachtbijdrage die ook wordt opgelegd voor uit andere Lid-Staten ingevoerde levende dieren (heffing per geslacht dier). Zij omvat tevens de heffing van een verplichte bijdrage die ook wordt opgelegd aan „gespecialiseerde importeurs” van in andere Lid-Statens geproduceerde mengvoeders; „gespecialiseerde importeurs” hebben geen andere beroepsactiviteit dan de invoer en voeren uitsluitend mengvoeders uit de Lid-Statens in.

De in bovengenoemd Koninklijk Besluit vastgestelde regeling is aanvankelijk van toepassing verklaard tot en met 31 december 1990.

4. De regeling is echter verlengd tot 31 december 1991 en ook van toepassing verklaard voor konijnen (heffing per dier en per hoeveelheid vlees). De Commissie heeft tegen de verlenging van de steunregeling en de uitbreiding van de financiering door de heffing van verplichte bijdragen voor konijnen de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag ingeleid ⁽²⁾.

5. De mededeling van de nieuwe verlenging van de bestaande regeling houdt geen nieuwe elementen in op grond waarvan de Commissie het standpunt dat is vermeld in haar brieven van 30 november 1990 en 31 juli 1991 zou kunnen wijzigen.

6. Op zich verandert de uitbreiding van de verplichte bijdragen tot leghennen en braadkippen niets aan de beoordeling van de steunmaatregelen die zijn vastgesteld in het Koninklijk Besluit van 31 juli 1989. De doelstelling van de aldus gefinancierde steunmaatregelen wordt door deze uitbreiding namelijk niet gewijzigd; bovendien hebben de verplichte bijdragen voor deze twee produkten geen beschermende werking die verder gaat dan de eigenlijke steunverlening, aangezien zij worden geheven op grond van de betrokken activiteit (jaarlijkse forfaitaire bijdrage) en niet op grond van de aangekochte — eventueel uit andere Lid-Statens ingevoerde —, geproduceerde of verkochte hoeveelheden.

De opbrengst van de heffingen gaat echter naar een gemeenschappelijk fonds voor de produkten van de sectoren pluimvee, eieren en kleinvee, zodat de steun voor de houders van leghennen en braadkippen niet afzonderlijk gesitueerd kan worden in het geheel van bovengenoemde steunmaatregelen. Derhalve is het niet opportuun dat de Commissie haar standpunt over de steunmaatregelen als bedoeld in het Koninklijk Besluit van 31 juli 1989, gewijzigd bij het Koninklijk Besluit van 5 augustus 1991, zou wijzigen ingevolge de uitbreiding van de werkingssfeer van de heffingen.

⁽¹⁾ Brief van de Belgische Regering van 30 november 1989, nr. SG(89) D/15032; PB nr. C 24 van 1. 2. 1990, blz. 13.

⁽²⁾ Brief aan de Belgische Regering van 31 juli 1991, nr. SG(91) D/14.912; PB nr. C 302 van 22. 11. 1991, blz. 4.

Derhalve dient ten aanzien van het ontwerp van Koninklijk Besluit tot verlenging van bovengenoemde steunregeling de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag te worden ingeleid in verband met de wijze van financiering.

7. In het kader van deze procedure maant de Commissie de Belgische Regering aan, haar opmerkingen mee te delen binnen vier weken na de datum van deze brief.

De Commissie wijst de Belgische Regering erop dat de overwogen maatregel overeenkomstig artikel 93 van het Verdrag pas ten uitvoer mag worden gelegd wanneer de procedure van lid 2 van genoemd artikel tot een eindbeslissing heeft geleid.

Voorts stelt de Commissie de Belgische Regering ervan in kennis dat zij de overige Lid-Staten en andere belanghebbenden via een mededeling in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* zal aanmanen haar hun opmerkingen kenbaar te maken.”

De Commissie maant de overige Lid-Staten en andere belanghebbenden aan, haar hun opmerkingen over de betrokken maatregelen kenbaar te maken, door deze binnen een maand vanaf de datum van deze mededeling te zenden naar het volgende adres:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Wetstraat 200,
B-1049 Brussel.

Deze opmerkingen zullen aan de Belgische Regering worden meegedeeld.

Mededeling aan de Lid-Staten tot vaststelling van de richtsnoeren voor de operationele programma's die de Lid-Staten worden uitgenodigd op te stellen in het kader van een communautair initiatief voor de sterk van de textiel- en kledingsector afhankelijke regio's

(92/C 142/04)

1. In haar vergadering van 13 mei 1992 heeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen besloten een communautair initiatief voor de sterk van de textiel- en kledingsector afhankelijke regio's, hierna „Retex” genoemd, op te zetten in de zin van artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 4253/88 van de Raad⁽¹⁾.

I. Doelstellingen

2. Dit initiatief heeft tot doel de economische activiteiten in de sterk van de textiel- en kledingsector afhankelijke regio's sneller te diversifiëren om deze regio's minder van deze sector afhankelijk te maken en de levensvatbare ondernemingen in alle industriële sectoren in staat te stellen zich gemakkelijker aan te passen.

II. Voor bijstand in aanmerking komende maatregelen

3. De maatregelen zijn bestemd voor alle industriële sectoren van de voor Retex in aanmerking komende regio's. De maatregelen voor een bepaalde zone moeten een aanvulling vormen op de in het communautaire bestek vastgestelde acties voor de industrie, waartoe ook investeringssteun voor produktie-uitrustingen behoort.

De voor bijstand in aanmerking komende maatregelen kunnen betrekking hebben op:

a) de verbetering van de know-how door individuele ondernemingen steun te verlenen voor de financiering van voor hun werking noodzakelijke externe adviezen en uitrusting (behalve machines voor de produktie) die betrekking hebben op design, kwaliteitsbeleid, computergesteund ontwerpen en produceren, marketing, interne organisatie en gezondheid en veiligheid van de werknemers;

b) het ondersteunen van de totstandbrenging van plaatselijke bedrijfsverbanden en samenwerkingsinitiatieven, om met name:

— de know-how op de onder a) vermelde terreinen te verbeteren;

— innoverende produktiemethoden en nieuwe organisatievormen sneller te verspreiden;

— het ontwikkelingsgerichte onderzoek te bevorderen;

— de afzet te stimuleren en de produkten te diversifiëren;

— de betrekkingen van de ondernemingen met leveranciers en klanten te verbeteren om aan de nieuwe flexibiliteits- en kwaliteitseisen te voldoen;

— de voorlichting over de markttenissen te verbeteren en het design, de kwaliteit en de afzet via acties te steunen;

— netwerken tot stand te brengen om contacten te leggen in de Lid-Staat en in de Europese Gemeenschap, in samenhang met de vorengenoemde maatregelen;

c) de oprichting, voor sectoren met talrijke KMO's, van een animatie- en adviesteam dat de vooral onder a) en b) genoemde steunverlening aan de ondernemingen moet begeleiden door met name audits, bewustmaking inzake betere know-how en advies aan de ondernemingen bij de opstelling en de verwezenlijking van hun moderniseringsplannen;

d) een tijdelijke bijdrage in de financiering van de salarissen van ingenieurs, technici of kaderleden die in dienst zijn genomen voor de uitvoering van een moderniseringsplan. Dit geldt voor ondernemingen met een moderniseringsplan dat met hulp van externe deskundigen, en meer bepaald van het onder c) bedoelde team, is ontworpen;

e) beroepsopleidingsmaatregelen ten behoeve van enerzijds het personeel in ondernemingen en verenigingen daarvan, en anderzijds voor de omscholing van met werkloosheid bedreigd of werkloos personeel van textiel- en kledingsbedrijven;

f) de inrichting van verlaten industrieterreinen en de verbouwing van niet meer gebruikte fabrieken, alsmede steun om de vervuiling door de bedrijven te verminderen door behandeling en recyclage van vloeibare afvalstoffen en industrieel afval te vergemakkelijken en technische bijstand te verlenen voor minder vervuilende produktie- en onderhoudsmethoden;

g) het voor de ondernemingen toegankelijker maken van risicokapitaal en leningen.

⁽¹⁾ PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 1.

De Lid-Staten zien erop toe dat de ondernemingen die Retex-steun ontvangen, de nationale arbeidswetgeving in acht nemen.

III. In aanmerking komende regio's

4. Retex is bedoeld voor zones die sterk van de textiel- en kledingindustrie afhankelijk zijn en uit hoofde van de doelstellingen 1, 2 en 5b voor bijstand van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling in aanmerking komen.

De zones die aan de criteria van lid 6 voor de verdeling van de steun onder de Lid-Staten beantwoorden, behoeven niet noodzakelijk in de door de Lid-Staten ingediende operationele programma's te zijn opgenomen. Deze programma's mogen ook andere zones van de doelstellingen 1, 2 of 5b betreffen die sterk van de textiel- en de kledingsector afhangen maar niet aan alle criteria van lid 6 beantwoorden.

De Lid-Staten wordt verzocht Retex te concentreren op de zones waar zich de grootste moeilijkheden voordoen of dreigen voor te doen.

Bij het indienen van hun voorstellen voor de operationele programma's voor Retex leggen de Lid-Staten de Commissie de lijst, met vermelding van de geografische ligging, van deze zones voor.

Vanaf 1 januari 1994 zullen de sterk van de textiel- en de kledingsector afhankelijke regio's van de vijf nieuwe Duitse Länder en andere sterk van de textiel- en de kledingsector afhankelijke zones die in aanmerking zouden komen voor de doelstellingen 1, 2 of 5b, tevens in aanmerking kunnen komen voor het Retex-initiatief. Deze mogelijkheid zal in beperkte mate eveneens aan andere sterk van de textiel- en de kledingsector afhankelijke zones kunnen worden geboden als de flexibiliteit inzake de communautaire initiatieven in de nieuwe wetgeving betreffende de structuurfondsen zo toeneemt dat de fondsen ook voor dergelijke zones kunnen worden ingeschakeld.

IV. Financiële bijdrage van de Gemeenschap

5. De operationele programma's voor Retex worden gezamenlijk door de Lid-Staat en de Gemeenschap gefinancierd. Volgens ramingen zou de Gemeenschap tot eind 1993 100 miljoen ecu voor Retex moeten bijdragen. Het ligt in de bedoeling de looptijd van het initiatief met vier jaar te verlengen (1994-1997). Voor die periode zou 400 miljoen ecu communautaire bijstand worden verleend, die wordt gefinancierd uit de nog in het kader van de nieuwe financiële vooruitzichten 1993-1997 vast te stellen kredieten van de structuurfondsen voor de periode na 1993.

Voor zover vanaf 1 januari 1994 nieuwe zones voor Retex-steun in aanmerking zouden komen, behoudt de Commissie zich voor, het totale bedrag van de communautaire steun voor Retex te herzien.

6. De communautaire bijstand aan de Lid-Staten wordt voor 80 % toegekend naar gelang van de afhankelijkheid van de textiel- en de kledingsector van de regio's van doelstelling 1, en voor 20 % naar gelang van deze afhankelijkheid van de regio's van de doelstellingen 2 en 5b. Bij elk van beide groepen regio's zal de steun over de Lid-Staten worden verdeeld naar gelang van de huidige werkgelegenheid in de textiel- en kledingsector in de regio's of groepen aaneengrenzende regio's van niveau III van de NUTS die aan de volgende criteria beantwoorden:

- zij behoren tot een regio die uit hoofde van de doelstellingen 1, 2 of 5b voor bijstand in aanmerking komt;
- er werken ten minste 2 000 personen in de textiel- en kledingindustrie;
- het aandeel van de textiel- en kledingsector in de totale werkgelegenheid in de industrie bedraagt meer dan 10 %.

Ten laatste een maand na de bekendmaking van deze richtsnoeren in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* leggen de Lid-Staten die aanspraak wensen te maken op Retex-steun de Commissie de lijst en de statistische gegevens inzake de werkgelegenheid van de aan deze criteria beantwoordende zones voor.

V. Uitvoering

7. De Lid-Staten die van het Retex-initiatief gebruik wensen te maken, wordt verzocht operationele programma's in te dienen binnen zes maanden na de datum van bekendmaking van deze mededeling. De Commissie is niet verplicht rekening te houden met na deze datum ontvangen voorstellen voor operationele programma's.

In de voorbereidingsfase zal de Commissie de nodige technische bijstand verlenen.

De plaatselijke en de regionale autoriteiten en de sociale partners moeten op de voor elke Lid-Staat meest passende manier bij de voorbereiding en de uitvoering van de operationele programma's worden betrokken.

8. Alle correspondentie in verband met deze mededeling moet worden gericht aan:

De heer E. Landaburu,
Directeur-generaal,
Directoraat-generaal Regionaal beleid,
Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Wetstraat 200,
B-1049 Brussel.

HOF VAN JUSTITIE

HOF VAN JUSTITIE

ARREST VAN HET HOF

(Zesde Kamer)

van 7 mei 1992

in de gevoegde zaken C-251/90 en C-252/90 (verzoeken van het Sheriff Court of Grampian, Highland and Islands te Elgin om een prejudiciële beslissing): Procurator Fiscal tegen K. G. Wood en J. Cowie (¹)

(Visserij — Vergunningen — Voorwaarden)

(92/C 142/05)

(Procestaal: Engels)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In de gevoegde zaken C-251/90 en C-252/90, betreffende verzoeken aan het Hof krachtens artikel 177 van het EEG-Verdrag van het Sheriff Court of Grampian, Highland and Islands te Elgin (Verenigd Koninkrijk, Schotland) in de aldaar aanhangige gedingen tussen Procurator Fiscal te Elgin en K. G. Wood en J. Cowie, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van artikel 7 van het EEG-Verdrag en de artikelen 2 en 3 van Verordening (EEG) nr. 101/76 van de Raad van 19 januari 1976 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijk structuurbeleid in de visserijsector (²), heeft het Hof (Zesde Kamer), samengesteld als volgt: F. A. Schockweiler, kamerpresident; G. F. Mancini, C. N. Kakouris, M. Díez de Velasco en J. L. Murray, rechters; advocaat-generaal: G. Tesauro; griffier: H. A. Rühl, hoofdadministrateur, op 7 mei 1992 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Artikel 7 van het EEG-Verdrag en artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 101/76 van de Raad moeten aldus worden uitgelegd, dat zij niet eraan in de weg staan dat een Lid-Staat die de toegang tot zijn visquota afhankelijk stelt van een vergunning, in die vergunning aan de kapitein van een onder zijn vlag varende vissersvaartuig de verplichting oplegt, per radio kennis te geven van zijn voornemen zich van de ene ICES-zone naar een andere zone te begeven, terwijl die voor-*

waarde niet geldt voor vissersvaartuigen die onder de vlag van andere Lid-Staten varen en vis van dezelfde soorten in dezelfde zones vangen.

2. *Ingevolge artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van 23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen voor controle op de visserijactiviteiten, zijn de Lid-Staten gehouden de Commissie in kennis te stellen van het opnemen van een voorwaarde als die welke hierboven is beschreven, in de vergunningen die zij voor onder hun vlag varende vissersvaartuigen afgeven voor het vissen in het kader van hun quota.*

3. *Het niet meedelen van een nationale controlemaatregel als de hierboven beschreven voorwaarde, tast de geldigheid van die maatregel ten aanzien van het Gemeenschapsrecht niet aan.*

ARREST VAN HET HOF

(Tweede Kamer)

van 7 mei 1992

in gevoegde zaken C-258/90 en C-259/90: Pesquerias De Bermeo SA en Naviera Laida SA tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (¹)

(Visserij — Project voor experimentele visserijcampagne — Beschikking van de Commissie, waarbij wordt vastgesteld dat project niet voldoet aan voorwaarden voor communautaire financiële bijstand uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 4028/86 van de Raad)

(92/C 142/06)

(Procestaal: Spaans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In gevoegde zaken C-258/90 en C-259/90, Pesquerias De Bermeo SA en Naviera Laida SA, vennootschappen naar Spaans recht, gevestigd te Las Arenas-

(¹) PB nr. C 249 van 3. 10. 1990.

(²) PB nr. L 20 van 28. 1. 1976, blz. 19.

(¹) PB nr. C 269 van 25. 10. 1990.

Guecho (Spanje), vertegenwoordigd door A. Ferrer Lopez en L. Maria Angulo Errazquin, advocaten te Biskaje, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van Arendt en Harles, Avenue Marie-Thérèse 4, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: J. L. Iglesias Buhigues), betreffende een beroep tot nietigverklaring van de beschikkingen EXP/ES/1/90, respectievelijk EXP/ES/2/90 van 6 juni 1990, waarbij wordt vastgesteld dat de projecten voor experimentele visserijcampagnes in wateren van de zone Atlantische Oceaan Zuid-West niet voldoen aan de voorwaarden voor toekenning van communautaire financiële bijstand uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 4028/86 van de Raad van 18 december 1986 inzake communautaire acties voor verbetering en aanpassing van de structuur van de visserij en de aquicultuur⁽¹⁾, heeft het Hof (Tweede Kamer), samengesteld als volgt: F. A. Schockweiler, kamerpresident; G. F. Mancini en J. L. Murray, rechters; advocaat-generaal: C. Gulmann; griffier: D. Louterman, hoofdadministrateur, op 7 mei 1992 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verwerpt de beroepen.*
2. *Verwijst verzoeksters in de kosten.*

⁽¹⁾ PB nr. L 376 van 31. 12. 1986, blz. 7.

ARREST VAN HET HOF

van 7 mei 1992

in zaak C-347/90 (verzoek om een prejudiciële beslissing van de Pretura di Milano): A. Bozzi tegen Cassa Nazionale di Previdenza ed Assistenza a favore degli avvocati e dei „procuratori legali”⁽¹⁾

(Uitlegging van artikel 33 van de zesde BTW-richtlijn)

(92/C 142/07)

(Procestaal: Italiaans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-347/90, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 van het EEG-Verdrag van de Pretura di Milano, Sezione Lavoro, in het aldaar aanhangig geding tussen A. Bozzi en Cassa Nazionale di

Previdenza ed Assistenza a favore degli avvocati e dei „procuratori legali”, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van artikel 33 van de Zesde Richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag⁽²⁾, heeft het Hof (Zesde Kamer), samengesteld als volgt: F. A. Schockweiler, kamerpresident; G. F. Mancini, C. N. Kakouris, M. Diez de Velasco en J. L. Murray, rechters; advocaat-generaal: F. G. Jacobs; griffier: D. Triantafyllou, administrateur, op 7 mei 1992 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

Artikel 33 van de Zesde Richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag, moet aldus worden uitgelegd, dat het zich niet verzet tegen de invoering of handhaving van een bijdrage met de kenmerken van de in Italië ten laste van advocaten en „procuratori legali” ingevoerde aanvullende bijdrage ten gunste van de Cassa di Previdenza („contributo integrativo”).

⁽²⁾ PB nr. L 145 van 13. 6. 1977, blz. 1.

ARREST VAN HET HOF

(Zesde Kamer)

van 7 mei 1992

in zaak C-70/91 P: Raad van de Europese Gemeenschappen tegen A. Brems⁽¹⁾

(Ambtenaar — Begrip kind ten laste — Daarmee gelijk te stellen personen — Kind van ambtenaar — Onwettigheid van algemene uitvoeringsbepalingen)

(92/C 142/08)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-70/91 P, Raad van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: A. A. Dashwood en J. Monteiro), betreffende hogere voorziening tegen het arrest op 14 december 1990 gewezen door het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen (Derde Kamer) in zaak T-75/89 tussen hem en A. Brems, en strekkende tot nietigverklaring van dat arrest (andere

⁽¹⁾ PB nr. C 4 van 8. 1. 1991.

⁽¹⁾ PB nr. C 88 van 5. 4. 1991.

partij in de procedure: A. Brems, ambtenaar van de Raad van de Europese Gemeenschappen, wonende te Relegem (België), vertegenwoordigd door J.-N. Louis, advocaat te Brussel, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij de Fiduciaire Myson Sàrl, Rue Glesener 1, die concludeert tot algehele verwerping van de hogere voorziening), heeft het Hof (Zesde Kamer), samengesteld als volgt: F. A. Schockweiler, kamerpresident; G. F. Mancini, C. N. Kakouris, M. Díez de Velasco en J. L. Murray, rechters; advocaat-generaal: M. Darmon; griffier: J. A. Pompe, adjunct-griffier, op 7 mei 1992 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verwerpt de hogere voorziening.*
2. *Verwijst verzoekster in de kosten.*

Beroep, op 16 april 1992 ingesteld door de vennootschap Lezzi Pietro & Co. Srl tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

(Zaak C-123/92)

(92/C 142/09)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 16 april 1992 beroep ingesteld tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen door de vennootschap Lezzi Pietro & Co. Srl, vertegenwoordigd door W. Viscardini Donà, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van E. Arendt, advocaat aldaar, Rue Mathias Hardt 8/10.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

- nietig te verklaren de beschikking van de Commissie van 24 oktober 1991 houdende vaststelling dat de navordering van rechten bij invoer in een bepaald geval gegrond is en, bijgevolg, tot afwijzing van een door Italië ingediend verzoek om toepassing van artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1697/79⁽¹⁾;
- de Commissie te verwijzen in de kosten van het geding.

Middelen en voornaamste argumenten

- Onjuist uitgangspunt: de oorspronkelijke indeling van de betrokken wilde uien onder post 0703

⁽¹⁾ Inzake navordering van de rechten bij invoer of bij uitvoer die niet van de belastingschuldige zijn opgeëist voor goederen welke zijn aangegeven voor een douaneregeling waaruit de verplichting tot betaling van dergelijke rechten voortvloeide (PB nr. L 197 van 3. 8. 1979, blz. 1).

berustte niet op een vergissing, daar zij voortvloeide uit de Verordeningen (EEG) nr. 288/84 en (EEG) nr. 2658/87 van de Raad⁽²⁾ en noch door de Commissie, noch door de Lid-Staten kan worden gewijzigd.

- Subsidiar, schending van artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1697/79, dat voorziet in een „recht” op niet-navordering van het bedrag van de rechten bij invoer, dat niet is geheven ten gevolge van een vergissing van de bevoegde autoriteiten, mits de importeur te goeder trouw heeft gehandeld: in casu kon verzoekster niet bekend zijn met de vergissing van de Italiaanse douaneautoriteiten, die een gevolg was van een onjuiste informatie in het gemeenschappelijk douanetarief, waarvan de correctie eerst na de invoer door de centrale overheid aan genoemde autoriteiten is meegedeeld.
- Schending van artikel 190 van het EEG-Verdrag: De Commissie stelt dat de importeur de vergissing van de Italiaanse autoriteiten had kunnen ontdekken, maar verklaart niet hoe hij kennis kon dragen van een correctie die door de Commissie was meegedeeld aan de Italiaanse autoriteiten.

⁽²⁾ Respectievelijk betreffende de indeling van goederen onder post 0701 H van het gemeenschappelijk douanetarief (PB nr. L 33 van 4. 2. 1984, blz. 1) en de gecombineerde nomenclatuur (PB nr. L 256 van 7. 9. 1987).

Verzoek van de High Court of Justice, Queen's Bench Division, Commercial Court, van 24 februari 1992 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen An Bord Baine Co-operative Limited en Compagnie Inter-Agra SA enerzijds en Intervention Board for Agricultural Produce anderzijds

(Zaak C-124/92)

(92/C 142/10)

De High Court of Justice, Queen's Bench Division, Commercial Court, heeft bij beschikking van 24 februari 1992, ingekomen ter griffie op 16 april 1992, in het geding tussen An Bord Baine Co-operative Limited en Compagnie Inter-Agra SA enerzijds en Intervention Board for Agricultural Produce anderzijds, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vragen:

1. Is er sprake van overmacht in de zin van het Gemeenschapsrecht en meer in het bijzonder van Verordening (EEG) nr. 765/86 van de Commissie ⁽¹⁾ wanneer:

- a) de offerte van een onderneming in de Gemeenschap voor afname van boter overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 765/86 vergezeld ging van een schriftelijke verbintenis als bedoeld in de verordening, om de boter tot boterconcentraat te verwerken en uit de Gemeenschap naar een bepaald derde land uit te voeren;
- b) de offerte door het nationaal interventiebureau werd aanvaard;
- c) de bevoegde autoriteiten van het derde land vervolgens in overeenstemming met de aldaar geldende wetgeving de kwaliteitsvereisten voor ingevoerd boterconcentraat zodanig wijzigden, dat het onmogelijk werd (ondanks alle inspanningen van de belanghebbende exporteur) om van de op de offerte toegewezen boter behoorlijk boterconcentraat te maken dat overeenkomstig de schriftelijke verbintenis naar dat land kon worden uitgevoerd;
- d) de gewijzigde kwaliteitsvereisten niet van tevoren waren gepubliceerd of aan de belanghebbende exporteur waren medegedeeld, en voor deze volkomen onverwachts kwamen?

2. Bij een bevestigend antwoord op de eerste vraag: komt aan overmacht in de omstandigheden van de onderhavige zaak, een zodanige werking toe, dat zij in de weg staat aan verbeurte van de zekerheden die ingevolge Verordening (EEG) nr. 765/86 zijn gesteld, in het bijzonder van de ingevolge artikel 6, lid 1, gestelde inschrijvingszekerheid?

⁽¹⁾ PB nr. L 72 van 15. 3. 1986, blz. 11.

Verzoek van de Cour d'appel de Chambéry (chambre sociale) van 17 maart 1992 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen Société Mulox IBC Limited en Hendrick Geels

(Zaak C-125/92)

(92/C 142/11)

De Cour d'appel de Chambéry (chambre sociale) heeft bij beschikking van 17 maart 1992, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 17 april 1992, in het geding tussen Société Mulox IBC Limited en Hendrick Geels,

verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vraag:

Vereist de toepassing van het bevoegdheidscriterium van artikel 5, sub 1, van het Executieverdrag van 27 september 1968, dat de verbintenis waardoor de arbeidsovereenkomst wordt gekarakteriseerd, in zijn geheel is uitgevoerd op het grondgebied van de Staat van het gerecht waaraan het geschil is voorgelegd, of is daarvoor voldoende, dat een deel van de verbintenis (eventueel het belangrijkste) is nagekomen op het grondgebied van deze Staat?

Verzoek van de High Court of Justice, Queen's Bench Division, Commercial Court, van 25 februari 1992 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen H. J. Banks & Company Limited en British Coal Corporation

(Zaak C-128/92)

(92/C 142/12)

De High Court of Justice, Queen's Bench Division, Commercial Court, heeft bij beschikking van 25 februari 1992, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 17 april 1992, in het geding tussen H. J. Banks & Company Limited en British Coal Corporation, verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vragen:

1. Zijn de artikelen 4, letter d), 60, 65 en/of 66, lid 7, van het EGKS-Verdrag van toepassing op vergunningen om onontgonnen kolen te winnen en op de in die vergunningen opgenomen voorwaarden inzake royalty's en betalingen?

2. Indien de eerste vraag ontkennend wordt beantwoord:

i) Zijn de artikelen 85 en 86 van het EEG-Verdrag van toepassing op de in de eerste vraag uiteengezette omstandigheden;

ii) Wordt het antwoord op i) beïnvloed door artikel 232, lid 1, van het EEG-Verdrag?

3. Hebben de artikelen 4, letter d), 60, 65 en/of 66, lid 7, van het EGKS-Verdrag rechtstreekse werking, en wel in die zin dat zij voor particulieren afdwingbare rechten in het leven roepen die door de nationale rechterlijke instanties moeten worden beschermd?

4. Is de nationale rechter op grond van het Gemeenschapsrecht bevoegd en/of verplicht voor schending van de genoemde artikelen van het EGKS-Verdrag en het EEG-Verdrag een schadevergoeding toe te kennen voor ten gevolge van die schending geleden schade?
5. Zijn de antwoorden op de vragen 3 en 4 afhankelijk van (en zo ja in hoeverre):
- i) een voorafgaande beslissing van de Commissie; en/of
 - ii) de uitputting van (eventuele) rechtsmiddelen die daarvoor op grond van het EGKS-Verdrag beschikbaar zijn; en/of
 - iii) de voltooiing van de in de relevante bepalingen aangegeven stappen of procedures?
6. Indien de Commissie een beschikking heeft gegeven naar aanleiding van een klacht, zoals zij heeft gedaan in de beschikking van 23 mei 1991, in hoeverre is een nationale rechter dan aan die beschikking gebonden:
- i) ten aanzien van de feitelijke geschilpunten waarover de Commissie heeft beslist; en
 - ii) ten aanzien van de door de Commissie gegeven uitlegging van artikelen van het EGKS-Verdrag?

Verzoek van de Corte Suprema di Cassazione (Civiele Kamer) om een prejudiciële beslissing in het geding tussen O.T.O. SpA en Ministerie van Financiën

(Zaak C-130/92)

(92/C 142/13)

De Corte Suprema di Cassazione heeft bij beschikking van 19 februari 1992, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 22 april 1992, in het geding tussen O.T.O. SpA en Ministerie van Financiën, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vraag:

Is in verband met artikel 12 van het EEG-Verdrag houdende verbod op het invoeren tussen de Lid-Staten onderling van heffingen van gelijke werking als douanerechten, onder heffingen van gelijke werking als douanerechten enkel te verstaan heffingen die door de ene Lid-Staat worden gelegd op produkten uit andere Lid-Staten, of is daaronder ook te verstaan een heffing die weliswaar niet rechtstreeks op de invoer drukt, maar toch een pro-

dukt uit een derde land economisch aantrekkelijker maakt dan een zelfde soort produkt uit een Lid-Staat, een en ander speciaal in het geval dat een dergelijke voor een Lid-Staat ongunstige behandeling voortvloeit uit het feit dat voor de toepassing van die nieuwe heffing de belastbare waarde van het door een Lid-Staat op de gemeenschappelijke markt toegelaten produkt, wanneer het gaat om een uit een derde land ingevoerd produkt, wordt vermeerderd (in tegenstelling tot die van uit derde landen afkomstige produkten) met de lasten ter zake van de toelating tot het vrije verkeer van dat produkt?

Verzoek van de Court of Appeal van 14 oktober 1991 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen F. M. Roberts en Birds Eye Walls Ltd

(Zaak C-132/92)

(92/C 142/14)

De Court of Appeal heeft bij beschikking van 14 oktober 1991, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 24 april 1992, in het geding tussen F. M. Roberts en Birds Eye Walls Ltd, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vragen:

1. Handelt een werkgever in strijd met artikel 119 van het EEG-Verdrag, wanneer hij in het kader van een niet-verplichte bedrijfspensioenregeling een voor zowel mannelijke als vrouwelijke ex-werknemers geldende berekeningsformule toepast, waarbij voor de betrokkenen hetzelfde totale ouderdomspensioen (bedrijfspensioen plus overheidspensioen) wordt berekend en dat totaalbedrag wordt verminderd met dat gedeelte van het overheidspensioen waarvoor de werkgever en de ex-werknemer bijdragen hebben betaald gedurende de periode waarin de betrokkene bij die werkgever pensioenjaren heeft opgebouwd, en de werkgever het resterende bedrag rechtstreeks aan de ex-werknemer uitbetaalt, ten einde te bewerkstelligen dat het totale pensioenbedrag (zoals berekend op basis van de gemeenschappelijke formule) voor mannelijke en vrouwelijke ex-werknemers wordt gelijkgetrokken, met als gevolg dat een vrouwelijke ex-werknemer in de leeftijd van 60 tot 65 jaar van de werkgever minder ontvangt dan een mannelijke collega van dezelfde leeftijd, op grond dat haar pensioenbedrag wordt verminderd met het bedrag aan overheidspensioen waarop zij vanaf 60-jarige leeftijd aanspraak maakt, terwijl een dergelijke vermindering bij mannelijke ex-werknemers niet plaatsvindt, aangezien deze pas vanaf 65-jarige leeftijd recht hebben op een overheidspensioen?

2. Valt het antwoord op vraag 1 anders uit ingeval de vrouwelijke ex-werkneemster geen aanspraak heeft op een overheidspensioen, omdat zij als gehuwde vrouw de keuze heeft om hetzij tegen het volle tarief nationale-verzekeringsbijdragen te betalen — wat haar een persoonlijk recht geeft op een volledig overheidspensioen —, hetzij bijdragen te betalen tegen een verminderd tarief — wat haar geen recht geeft op een overheidspensioen (dan wel slechts recht op een verminderd pensioen) —, en zij voor de laatste mogelijkheid kiest?
3. Maakt het voor de antwoorden op de voorgaande vragen verschil of de werkneemster, ofschoon zij geen recht heeft op een van overheidswege toegekend ouderdomspensioen (dan wel slechts recht heeft op een verminderd pensioen), feitelijk aanspraak heeft op en in het genot is van een van overheidswege toegekend weduwnpensioen, waarvan het bedrag overeenkomt met dat van een volledig ouderdomspensioen?

Doorhaling van zaak C-229/91 P⁽¹⁾

(92/C 142/15)

De President van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft bij beschikking van 6 april 1992 de doorhaling in het register gelast van zaak C-229/91 P: Automobiles Peugeot en Peugeot SA tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen, Eco System SA, Europees Bureau van Consumentenverenigingen (BEUC) en Regering van het Verenigd Koninkrijk.

(¹) PB nr. C 291 van 8. 11. 1991.

GERECHT VAN EERSTE AANLEG

Beroep, op 13 april 1992 ingesteld door de Vereniging van Samenwerkende Prijsregelende Organisaties in de Bouwnijverheid tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

(Zaak T-29/92)

(92/C 142/16)

Bij het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen is op 13 april 1992 beroep ingesteld tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen door de Vereniging van Samenwerkende Prijsregelende Organisaties, gevestigd te Amersfoort, en anderen, vertegenwoordigd door L. H. Van Lennep, advocaat te 's-Gravenhage, en E. H. Pijnacker Hordijk, advocaat te Amsterdam, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg, ten kantore van L. Frieden, Avenue Guillaume 6, advocaat aldaar.

Verzoeksters concluderen dat het het Gerecht behage:

- te verklaren voor recht dat de handeling van verweerster, getiteld „Beschikking van de Commissie van 5 februari 1992 inzake een procedure op grond van artikel 85 van het EEG-Verdrag (IV/31.572 en IV/32.571 — Bouwnijverheid in Nederland)” (¹) niet bestaand is;

- de beschikking van de Commissie van 5 februari 1992 inzake een procedure op grond van artikel 85 van het EEG-Verdrag (IV/31.572 en IV/32.571 — Bouwnijverheid in Nederland) nietig te verklaren;

- zodanige verdere maatregelen te nemen als het Gerecht zal vermenen te behoren;

- verweerster te veroordelen in de kosten van het geding, met inbegrip van de kosten verband houdende met het verzoek om voorlopige maatregelen ingevolge de artikelen 185 en 186 van het EEG-Verdrag.

Middelen en voornaamste argumenten

1. Toepassing van de criteria, welke het Gerecht heeft aangelegd in zijn arrest van 27 februari 1992 in de gevoegde zaken T-79/89 e. v., PVC, leidt tot de conclusie dat de Commissie geen Beschikking jegens verzoeksters heeft genomen.
2. Schending van artikel 85, leden 1 en 3, van het Verdrag, respectievelijk van het motiveringsbeginsel, doordien de Commissie niet, althans onvoldoende rekening heeft gehouden met de bijzondere aard van de bouwsector in Nederland en de aldaar optredende moeilijkheden.

(¹) PB nr. L 92 van 7. 4. 1992, blz. 1.

3. Schending van artikel 85, lid 1, van het Verdrag, doordien de Commissie de relevante markten niet, althans onjuist heeft gedefinieerd.
4. Schending van artikel 85, lid 1, van het Verdrag, respectievelijk van het motiveringsbeginsel, doordien de Commissie strekking en effecten op de mededingingsverhoudingen van de aangemelde regelingen in ernstige mate heeft miskend, en op kennelijk onjuiste gronden heeft aangenomen dat de SPO-regelingen de mededinging op merkbare wijze beperken, verhinderen en/of vervalsen.
5. Schending van artikel 85, lid 1, van het Verdrag, respectievelijk van het motiveringsbeginsel, doordien de Commissie op onjuiste gronden heeft aangenomen dat de SPO-regelingen de handel tussen Lid-Staten merkbaar ongunstig beïnvloeden.
6. Schending van artikel 4, lid 2, sub 1, van Verordening nr. 17, doordien de Commissie heeft aangenomen dat de aan het UPR voorafgaande regelingen „aanmeldingsplichtig” waren.
7. Schending van artikel 85, lid 3, van het Verdrag, respectievelijk van het motiveringsbeginsel, doordien in casu aan de voorwaarden voor het verlenen van een ontheffing krachtens die bepaling is voldaan en in elk geval de weigering van die ontheffing feitelijk en rechtens op onvoldoende grondslag berust.
8. Schending van artikel 85, leden 1 en 3, van het Verdrag, respectievelijk van het motiveringsbeginsel, althans misbruik van bevoegdheid, doordien de Commissie bij haar beoordeling van de aangemelde regelingen geen rekening heeft gehouden met de door de SPO in het kader van de aanmelding ingediende wijzigingsvoorstellen en in elk geval de impliciete afwijzing van die wijzigingsvoorstellen in de beroepen beschikking feitelijk en rechtens op onvoldoende grondslag berust.
9. Schending van artikel 85, lid 3, van het Verdrag, respectievelijk van het proportionaliteitsbeginsel en van het subsidiariteitsbeginsel, doordien de Commissie zich geen, althans onvoldoende, rekenschap heeft gegeven van de negatieve gevolgen van haar ingrijpen voor de mededingingsverhoudingen op de relevante markten.

10. Schending van artikel 15, lid 2, van Verordening nr. 17, respectievelijk misbruik van bevoegdheid, doordien de Commissie aan verzoeksters geldboetes heeft opgelegd.

Beroep, op 22 april 1992 ingesteld door F. Wattiau tegen Europees Parlement

(Zaak T-31/92)

(92/C 142/17)

Bij het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen is op 22 april 1992 beroep ingesteld tegen Europees Parlement door F. Wattiau, wonende te Bridel (Groothertogdom Luxemburg), vertegenwoordigd door G. Vandersanden, advocaat te Brussel, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van A. Schmitt, advocaat aldaar, Avenue Guillaume 62.

Verzoeker concludeert dat het het Gerecht behage:

- het onderhavige beroep ontvankelijk en gegrond te verklaren;
- derhalve nietig te verklaren het besluit van het Bureau van het Europees Parlement van 10 juli 1991 houdende aanstelling van G. Davies tot directeur van het Directoraat Informatica en telecommunicatie;
- verweerder in alle kosten te verwijzen.

Middelen en voornaamste argumenten

Verzoeker beroept zich op schending van de aanstellingsprocedure, inzonderheid de artikelen 4 en 29 van het Ambtenarenstatuut, en stelt, dat het litigieuze ambt is bezet, zonder dat een kennisgeving van vacature de geïnteresseerde ambtenaren vooraf in staat heeft gesteld te solliciteren. Na het vertrek van de directeur Informatica werd immers een kennisgeving van aanwerving, ertoe strekkende dit ambt door aanstelling van een tijdelijk functionaris te bezetten, in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt. Het selectiecomité dat de sollicitaties moest onderzoeken, maakte een lijst op van geschikte kandidaten voor het ambt en deelde deze mee aan het tot aanstelling bevoegd gezag. Van mening, dat de betrokken kandidaten niet voldeden, besloot dit echter de ingeleide procedure te negeren en ambtshalve, bij wege van bevordering en zonder interne aanstellingsprocedure een ambtenaar van het Parlement aan te stellen. Verzoeker acht dit een flagrante en onaanvaardbare procedurefout, die zowel het belang van de eventuele solliciterende ambtenaren als het dienstbelang schaadt.

Verzoeker wijst er voorts op, dat door de kennisgeving van aanwerving, die ertoe strekte een tijdelijk functionaris aan te stellen, de potentiële kandidaten niet van zich hebben kunnen laten horen en dus niet op gelijke en objectieve wijze naar de bevordering hebben meegedongen. De aangestelde ambtenaar is dus bevorderd, zonder vergelijkend onderzoek van de verdiensten van de ambtenaren die voor bevordering in aanmerking kwamen. Verzoeker concludeert daaruit, dat verweerder artikel 45 van het Ambtenarenstatuut heeft geschonden.

Verzoeker betoogt ook, dat verweerder, door het volgen van een aanstellingsprocedure die in flagrante strijd is met de ter zake toepasselijke statutaire bepalingen, de elementaire regels van goed bestuur en gezond beheer niet is nagekomen.

Verzoeker beroept zich ten slotte op misbruik van procedure.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Programma voor internationale samenwerking ter evaluatie van de gevolgen van het ongeval in de kerncentrale van Tsjernobyl**Uitnodiging tot deelname**

(92/C 142/18)

Uitvoering van een programma voor internationale samenwerking ter evaluatie van de gevolgen van het ongeval in de kerncentrale van Tsjernobyl, gezamenlijk door de Commissie van de Europese Gemeenschappen en instellingen in de Republiek Wit-Rusland, de Russische Federatie en de Republiek Oekraïne, in het kader van het Centrum voor internationaal onderzoek van Tsjernobyl (CHECHIR).

Na de mededeling aan de Raad (SEC(91) 220 def.), heeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen in oktober 1991 een begin gemaakt met gezamenlijke experimentele gecoördineerde projecten (EGP's) op het gebied van milieu-effecten en gezamenlijke studieprojecten (GSP's) op het gebied van rampenbeheersing.

De Commissie is voornemens deze samenwerking uit te breiden via aanvullende contracten in het kader van de verschillende bovengenoemde EGP's en GSP's met instellingen in de Gemeenschap die actief betrokken zijn bij het onderzoeksgebied stralingsbescherming. De Commissie zal ongeveer 50 % van de werkzaamheden van de contractantfinancier: de geplande duur is twaalf maanden en het budget bedraagt ongeveer 4 miljoen ecu. Organisaties die op deze uitnodiging tot deelname reageren, dienen te vermelden aan welk van de projecten zij zouden willen deelnemen en een gedetailleerde technische beschrijving (maximaal vijf bladzijden) van de voorgestelde werkzaamheden te geven. Gezien de huidige stand van zaken bij de uitvoering van de verschillende projecten en met het oog op het behoud van een zo hoog mogelijk rendement zal er slechts een zeer beperkt aantal voorstellen worden geaccepteerd. De Commissie zal het desbetreffende Raadgevend Comité inzake beheer en coördinatie raadplegen over de relevantie van de voorstellen en op basis van de geaccepteerde voorstellen een afdoende organisatiestructuur opbouwen.

Organisaties die voor deelname in aanmerking komen, worden uitgenodigd om voorstellen in te dienen.

Reacties op deze uitnodiging tot deelname moeten uiterlijk op 10. 7. 1992 (17.00) ontvangen zijn.

Alle correspondentie over deze uitnodiging dient te worden gezonden aan:

— Commissie van de Europese Gemeenschappen, DG XII/D.3, Eenheid Stralingsbescherming, Montoyerstraat 75, B-1040 Brussel.

Meer informatie over de specifieke onderwerpen voor wetenschappelijk onderzoek is op verzoek verkrijgbaar.

Het onderzoek dat, gecoördineerd door de Commissie, gezamenlijk door de multinationale combinaties zal worden uitgevoerd, betreft de volgende gebieden:

A. Experimentele gecoördineerde projecten

1. Contaminatie van oppervlakken door geresuspendeerd materiaal.

a) Inhalatierisico's van geresuspendeerde deeltjes kleiner dan 10 µm.

b) De rol van grote deeltjes bij de transfert van materiaal.

c) Identificatie en karakterisering van resuspensiebronnen.

d) Inhalatierisico's van geresuspendeerde deeltjes groter dan 10 µm.

e) Resuspensiemetingen buiten de voormalige Sowjetunie.

2. Migratie van radionucliden via het terrestrisch milieu naar landbouwprodukten en de veestapel, inbegrepen de invloed van het gebruik van landbouwchemicaliën.

a) Migratie van radionucliden in verschillende bodemsystemen.

b) Overdracht van radionucliden naar en in planten.

c) Invloed van landbouwmethoden op de overdracht van radionucliden van de bodem naar planten.

d) Overdracht van radionucliden naar de veestapel, jonge gewassen en landbouwprodukten.

e) Modellerings.

3. Modelling en bestudering van de migratiemechanismen van radioactief materiaal van terrestrische ecosystemen naar en in wateren.

- a) Kwantificering van de mobilisatie van radioactief cesium uit zoetwater-sedimenten en overstroomd land en de rol van kleilagen bij de immobilisatie op lange termijn.
- b) Rol van de resuspensie van deeltjes en de daaruitvolgende rehomogenisatie van radionucliden als een mogelijke oorzaak van remobilisatie.
- c) Concentraties van radionucliden in vissoorten op verschillende trofische niveaus.
- d) Rol van leeftijd en grootte op de opname van radionucliden door vissen.

4. Evaluatie en ontwikkeling van decontaminatiestrategieën voor een reeks milieusituaties en evaluatie van het rendement daarvan en andere effecten.

- a) Decontaminatiestrategieën.
- b) Decontaminatie van de bodem.
- c) Verwerking van radioactief hout en voorbehandeling van organisch afval.
- d) Decontaminatie van stedelijke gebieden en machines.
- e) Decontaminatie door de bewerking van voedingsmiddelen.
- f) Integratie van de resultaten en analyse van de decontaminatiestrategieën.

5. Het gedrag van radionucliden in natuurlijke en half-natuurlijke ecosystemen (bossen, moerassen, heidevelden, enz.).

- a) Verticale migratie in de bodem in functie van de fysisch-chemische vorm van radionucliden.

- b) Beschikbaarheid van radionucliden voor migratie van bodemlaag naar bodemlaag en voor de opname in planten in functie van hun fysisch-chemische vorm in oplossing in de bodem.

- c) Rol van de afbraak van zwerfvuil bij de beschikbaarheid en migratie van radionucliden.
- d) Rol van micromyceten bij de migratie van radionucliden.
- e) Opname door en migratie in wilde dieren van radionucliden.

B. Gezamenlijke studieprojecten

1. Real-time on-line systemen voor beslissingsondersteuning (DSS) voor rampenbeheersing op afstand na een nucleair ongeval.

- a) Technieken voor gegevensopname voor real-time systemen.
- b) Effectiviteit van tegenmaatregelen, waarbij mensen naar een andere plaats worden overgebracht.
- c) Tegenmaatregelen op het gebied van de landbouw.
- d) Contaminatie van oppervlaktewatersystemen.
- e) Exploitatie van systemen voor beslissingsondersteuning.

2. Ontwikkeling en toepassing van technieken voor de vaststelling van drempelwaarden voor ingrepen bij nucleaire ongevallen.

- a) Overzicht van de tegenmaatregelen die na het ongeval in Tsjernobyl zijn genomen.
- b) Bestudering van sociale en psychologische factoren.
- c) Theoretisch kader voor ingrepen.
- d) Spreiding van de blootstelling bij de bevolking.
- e) Systeem voor beslissingsondersteuning bij de vaststelling van drempelwaarden voor ingrepen.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. IV/M.222 — Mannesmann/Hoesch)

(92/C 142/19)

1. Op 27 mei 1992 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad⁽¹⁾. Daarbij zullen Mannesmannröhre-Werke AG (MRW), een dochteronderneming van Mannesmann AG, en Hoesch AG (Hoesch) een nieuwe vennootschap Mannesmann Hoesch Präzisionsrohr GmbH (MHP) stichten waarin ze ieder voor 50 % deelnemen en waarin zij hun bestaande activiteiten op het gebied van hoogwaardige stalen buizen onderbrengen. Bovendien zal MRW een 50 % deelneming verwerven in Gebr. Fuchs GmbH, een volledige dochteronderneming van Hoesch AG die standaard stalen pijpen produceert. Dat betekent dat een concentratie van de ondernemingen plaatsvindt uit hoofde van artikel 3, lid 1, onder b), van de fusiecontroleverordening (verwerving van gemeenschappelijke controle).

2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:

- voor Mannesmann AG: machine- en installatiebouw, informatica, buizen, hydraulische componenten en automobieleronderdelen;
- voor MRW: productie en verkoop van hoogwaardige en andere stalen buizen;
- voor MHP: productie en verkoop van hoogwaardige stalen buizen;
- voor Fuchs: productie en verkoop van standaard stalen buizen;
- voor Hoesch AG: productie en verkoop van staal en staalprodukten.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per telefax (telefaxnummer (32 2) 236 43 01) of per post, onder vermelding van referentie „IV/M.222 — Mannesmann/Hoesch”, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),
Task Force Fusiecontrole,
Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie
(Zaak nr. IV/M.221 — ABB/BREL)

(92/C 142/20)

Op 26 mei 1992 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾. Belanghebbende derden kunnen een afschrift van deze beschikking verkrijgen door een schriftelijk verzoek in te dienen op onderstaand adres:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),
Task Force Fusiecontrole,
Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie
(Zaak nr. IV/M.224 — Volvo/LEX)

(92/C 142/21)

Op 21 mei 1992 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾. Belanghebbende derden kunnen een afschrift van deze beschikking verkrijgen door een schriftelijk verzoek in te dienen op onderstaand adres:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),
Task Force Fusiecontrole,
Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

INFO 92

De databank van de Commissie van de Europese Gemeenschappen die specifiek gericht is op de doelstellingen van de eenheidsmarkt

Helpdesk Eurobases:

fax : + 32 (2) 236 06 24

phone : + 32 (2) 235 00 03

INFO 92 bevat vitale informatie voor iedereen die op de hoogte wil blijven van 1992.

Met INFO 92 wordt er naar gestreefd gebruikers een handleiding te bieden voor de grote Interne Markt. INFO 92 is een beschrijving van de stand van zaken die voortdurend wordt bijgewerkt: de voorstellen van de Commissie worden etappegewijs gevolgd, en alle opmerkelijke gebeurtenissen worden samengevat en in hun context geplaatst.

De beschrijving beslaat ook de laatste fase: de verwerking van de richtlijnen in de nationale rechtsorde van de Lidstaten.

De toegankelijkheid wordt vergroot door de simpele wijze van gebruik.

INFO 92 kan namelijk op een videoscherm geraadpleegd worden met behulp van een uitgebreide reeks gangbare apparatuur die aangesloten kan worden op speciale netten voor de



overdracht van gegevens. Door de snelle verzending, de mogelijkheden om gegevens vrijwel onmiddellijk bij te werken (in voorkomend geval meerdere malen per dag), de dialoogprocedures, waarvoor niet eerst een cursus hoeft te worden gevolgd, richt INFO 92

zich zowel tot het grote publiek als tot degenen die beroepsmatig informatie willen hebben.

Het systeem biedt op eenvoudige wijze toegang tot de gegevens door middel van de menu's waaruit de gebruiker een keuze kan maken en door de logische opbouw van het informatieaanbod die overeenkomt met het verloop van het besluitvormingsproces in de instellingen.

De gebruiker kan zich eveneens wenden tot de voorlichtingsbureaus van de Commissie of, voor de KMO's tot de „Euroloketten” die zich in alle regio's van de Gemeenschap bevinden.

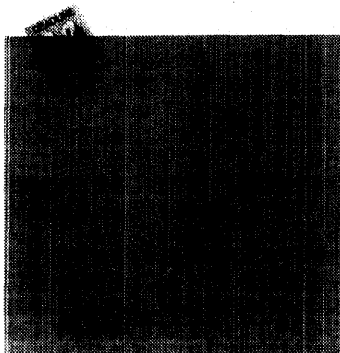


**BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES
DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg**

EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS (EUROPESE DOUANELIJST VAN CHEMISCHE STOFFEN)

Handleiding bij de indeling van chemische produkten in de gecombineerde nomenclatuur
Engelse versie - Bijwerking gecombineerde nomenclatuur 1991

EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS
A guide to the tariff classification of chemicals in the Combined
Nomenclature



Dit werk omvat:

- meer dan 32 000 chemische benamingen (internationaal aanvaarde algemene benamingen, systematische benamingen en synoniemen);

Het biedt de mogelijkheid:

- onmiddellijk de tariefindeling (post en onderverdeling) te vinden van de chemische produkten in het douanetarief van de Europese Gemeenschappen uitgaande van de benaming, het CAS-nummer (Chemical Abstracts Registry Number) of het CUS-nummer (Customs Union and Statistics).
- De nomenclatuur van dit tarief (gecombineerde nomenclatuur) is gebaseerd op de nomenclatuur van het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en de codering van goederen die op wereldniveau wordt gebruikt.

BESTELBON TE VERSTUREN AAN:
Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen
2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg

Gelieve mij te zenden **EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS:**
1991 — 643 blz.
ISBN: 92-826-0529-9
Catalogusnummer: CM-60-91-854-EN-C
Vastgestelde prijzen in Luxemburg, exclusief BTW: ECU 66,00

Naam:

Adres:

..... Tel.:

Datum: Handtekening:

1 ECU = 2,35 Hfl.